

Der Stammbaum Jesu

¹Dies ist das Buch von der Geburt Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams.²Abraham zeugte Isaak. Isaak zeugte Jakob. Jakob zeugte Juda und seine Brüder.³Juda zeugte Perez und Serach von der Thamar. Perez zeugte Hezron. Hezron zeugte Ram.⁴Ram zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nachschon. Nachschon zeugte Salmon.⁵Salmon zeugte Boas von der Rahab. Boas zeugte Obed von der Ruth. Obed zeugte Jesse.⁶Jesse zeugte den König David. Der König David zeugte Salomo von der Frau des Uria.⁷Salomo zeugte Rehabeam. Rehabeam zeugte Abia. Abia zeugte Asa.⁸Asa zeugte Joschaphat. Joschaphat zeugte Joram. Joram zeugte Usia.⁹Usia zeugte Jotham. Jotham zeugte Ahas. Ahas zeugte Hiskia.¹⁰Hiskia zeugte Manasse. Manasse zeugte Amon. Amon zeugte Josia.¹¹Josia zeugte Jojachin und seine Brüder um die Zeit der babylonischen Gefangenschaft.¹²Nach der babylonischen Gefangenschaft zeugte Jojachin Schealtiel. Schealtiel zeugte Serubbabel.¹³Serubbabel zeugte Abihud. Abihud zeugte Eljakim. Eljakim zeugte Asor.¹⁴Asor zeugte Zadok. Zadok zeugte Achim. Achim zeugte Eliud.¹⁵Eliud zeugte Eleasar. Eleasar zeugte Mattan. Mattan zeugte Jakob.¹⁶Jakob zeugte Joseph, den Mann Marias, von welcher ist geboren Jesus, der da heißt Christus.¹⁷Alle Glieder von Abraham bis zu David sind vierzehn Glieder. Von David bis zur babylonischen Gefangenschaft sind vierzehn Glieder. Von der babylonischen Gefangenschaft bis zu Christus sind vierzehn Glieder.

نسب يسوع

¹كِتَابُ مِيلَادِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ.²إِبْرَاهِيمُ وَلَدَ إِسْحَاقَ، وَإِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يَهُودَا وَإِخْوَتَهُ.³وَيَهُودَا وَلَدَ فَارِصَ وَزَارَحَ مِنْ تَامَارَ، وَقَارِصُ وَلَدَ حَضْرُونَ، وَحَضْرُونَ وَلَدَ أَرَامَ،⁴وَأَرَامُ وَلَدَ عَمِّيَنَادَابَ، وَعَمِّيَنَادَابُ وَلَدَ تَحْشُونَ، وَتَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُونَ،⁵وَسَلْمُونُ وَلَدَ بُوعَزَ مِنْ رَاخَابَ، وَبُوعَزُ وَلَدَ عُوبِيدَ مِنْ رَاعُوثَ، وَعُوبِيدُ وَلَدَ يَسَّى،⁶وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ الْمَلِكِ. وَدَاوُدُ الْمَلِكُ وَلَدَ سُلَيْمَانَ مِنَ الْبَتِي لِي لَأُورِيَا،⁷وَسُلَيْمَانُ وَلَدَ رُحْبَعَامَ، وَرُحْبَعَامُ وَلَدَ أَبِييَا، وَأَبِييَا وَلَدَ آسَا،⁸وَأَسَا وَلَدَ يَهُوشَافَاطَ، وَيَهُوشَافَاطُ وَلَدَ يُورَامَ، وَيُورَامُ وَلَدَ عَزْرِيَا، وَعَزْرِيَا وَلَدَ يُوثَامَ، وَيُوثَامُ وَلَدَ أَحَازَ، وَأَحَازُ وَلَدَ حَرْفِيَا،¹⁰وَحَرْفِيَا وَلَدَ مَتْسَى، وَمَتْسَى وَلَدَ آمُونَ، وَآمُونُ وَلَدَ يُوشِيَا،¹¹وَيُوشِيَا وَلَدَ يَكُنْيَا وَإِخْوَتَهُ عِنْدَ سَبْيِ بَابِلَ. وَتَعَدَّ سَبْيِ بَابِلَ يَكُنْيَا وَلَدَ شَالْتِيئِيلَ، وَشَالْتِيئِيلُ وَلَدَ زَرْبَابَيْلَ،¹³وَزَرْبَابَيْلُ وَلَدَ أَبِيهُودَ، وَأَبِيهُودُ وَلَدَ أَيْيَافِيمَ، وَالْأَيْيَافِيمُ وَلَدَ عَازُرَ،¹⁴وَعَازُرُ وَلَدَ صَادُوقَ، وَصَادُوقُ وَلَدَ أَحِيمَ، وَأَحِيمُ وَلَدَ أَلِيُودَ،¹⁵وَأَلِيُودُ وَلَدَ أَلْيَعَازَرَ، وَأَلْيَعَازَرُ وَلَدَ مَتَّانَ، وَمَتَّانُ وَلَدَ يَعْقُوبَ،¹⁶وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يُوسُفَ رَجُلَ مَرْيَمَ الَّتِي وُلِدَ مِنْهَا يَسُوعُ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ.¹⁷فَجَمِيعُ الْأَجْيَالِ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِلَى دَاوُدَ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا، وَمِنْ دَاوُدَ إِلَى سَبْيِ بَابِلَ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا، وَمِنْ سَبْيِ بَابِلَ إِلَى الْمَسِيحِ أَرْبَعَةٌ عَشْرَ جِيلًا.

ولادة يسوع

¹⁸أَمَّا وِلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ مَحْطُوبَةً لِيُوسُفَ قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا وَجِدَتْ حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.¹⁹فِيُوسُفَ، رَجُلَهَا، إِذْ كَانَ بَارًّا وَلَمْ يَسْنَا أَنْ يُسْهِرَهَا أَرَادَ تَحْلِيَّتَهَا سِرًّا.²⁰وَلَكِنْ فِيمَا هُوَ مُتَّفَكِّرٌ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ إِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لَهُ فِي حُلْمٍ قَائِلًا: يَا يُوسُفُ، ابْنِ دَاوُدَ، لَا تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ مَرْيَمَ امْرَأَتَكَ، لِأَنَّ الَّذِي حُبِلَ بِهِ فِيهَا هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ،²¹فَسَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ يَسُوعَ، لِأَنَّهُ يُخَلِّصُ سَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ.²²وَهَذَا كُلُّهُ كَانَ لِيَكِّي يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: ²³هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ عِمَّاثُوثِيئِيلَ، الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اللَّهُ مَعَنَا.²⁴فَلَمَّا اسْتَبْقَطَ يُوسُفُ مِنَ النَّوْمِ فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ.²⁵وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ،

Die Geburt Jesu

¹⁸Die Geburt Jesu Christi war aber so: Als Maria, seine Mutter, dem Joseph vertraut war, fand es sich, ehe er sie heimholte, dass sie schwanger war von dem Heiligen Geist. ¹⁹Joseph aber, ihr Mann, war fromm und wollte sie nicht in Schande bringen, gedachte aber, sie heimlich zu verlassen. ²⁰Als er aber so dachte, siehe, da erschien ihm ein Engel des HERRN im Traum und sprach: Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria, deine Frau, zu dir zu nehmen; denn was in ihr gezeugt wurde, das ist von dem Heiligen Geist. ²¹Und sie wird einen Sohn gebären, dem sollst du den Namen Jesus geben; denn er wird sein Volk retten von ihren Sünden. ²²Das ist aber alles geschehen, damit erfüllt würde, was der HERR durch den Propheten gesagt hat, der da spricht: ²³"Siehe, eine Jungfrau wird schwanger sein und einen Sohn gebären, und sie werden ihm den Namen Immanuel geben", das heißt übersetzt: Gott mit uns.

²⁴Als nun Joseph vom Schlaf erwachte, tat er, wie ihm des HERRN Engel befohlen hatte, und nahm seine Frau zu sich. ²⁵Und er erkannte sie nicht, bis sie ihren ersten Sohn gebar; und gab ihm den Namen Jesus.